

Cathrine Fabricius-Hansen

VERÖFFENTLICHUNGEN

Stand September 2005

MONOGRAPHIEN

- 1965 *Brug og betydning af det germanske verbum don i oldhøjtysk og middelhøjtysk* . Magisterarbeit; unpublizierte Preisaufgabe. Universität Kopenhagen.
- 1975 *Transformative, intransformative und kursive Verben*. Linguistische Arbeiten 26. Tübingen: Niemeyer.
- 1981 *Kontraster og Fejl. Indføring i kontrastiv beskrivelse og elevsprogsanalyse på norsk-tysk grundlag* .(Mit deutschem Resümee). Osloer Beiträge zur Germanistik 7. Oslo.
- 1986 *Tempus fugit. Über die Interpretation temporaler Strukturen im Deutschen* . *Sprache der Gegenwart* 64. Düsseldorf: Schwann.
- 1986 *Å lese tysk sakprosa. Innføring i grammatisk leseteknikk*. Oslo: Universitetsforlaget. [Zusammen mit Bengt Ahlgren.]
- 1986 *Die nominalen Satzbaupläne im Dänischen und Deutschen* . KBGL-Sonderreihe KONTRA. Dänisch Deutsche Kontrastive Grammatik, Arbeitsbericht Nr. 7. København. [Zusammen mit Lisbeth Falster Jakobsen und Jørgen Olsen.]

Unter Ausarbeitung:

- *Über den deutschen Konjunktiv* (ca. 220 S.)

AUFSÄTZE

- 1972 Über das Prädikat der neueren Wertigkeitstheorie. *Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik* 1, 37-92.
- 1975 Transformative Verben. Präsupposition und Aktionsart. *Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik* 2, 115-127.
- 1976 Predicate Pronominalization and Related rules in Middle High German. *Acta Linguistica Hafniensa* 16, 57-112 .1976
- 1977 Projektet "Dänisch-deutsche kontrastive Grammatik".In: *Kontrastiv Lingvistik i Danmark* , hersg. von Statens Humanistiske Forskningsråd. København. 1977.
- Zur Klassifizierung der starken Verben im Neuhochdeutschen. *Deutsche Sprache* 3/1977, 193-205. 1977
- 1978 *Die starken Verben. KONTRA* . *Dänisch Deutsche Kontrastive Grammatik* , *Arbeitsbericht Nr. 2*. Københavns Universitet.
- 1979 Tyske og danske verbers fleksion. In: *Forskning i Fremmedsprogspædagogik* , hersg. von Statens Humanistiske Forskningsråd. Århus.
- Über die Relevanz der Satzbaupläne für den Fremdsprachenunterricht. Überlegungen zu einer Deutschgrammatik für Ausländer. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 5, 156-174.
- Aktive und passive Satzbaupläne im Deutschen und Norwegischen. Valenztheorie und kontrastive Grammatik (Dänisch-Deutsch). *Osloer Beiträge zur Germanistik* 3, 41-52.

- 1980 Lexikalische Dekomposition, Bedeutungspostulate und wieder. Ein Beitrag zu einer Montague-Grammatik des Deutschen. In: *Perspektiven der lexikalischen Semantik*, hrsg. von Dieter Kastovsky. Bonn.
- Plan einer dänisch-deutschen kontrastiven Grammatik. *KONTRA . Dänisch Deutsche Kontrastive Grammatik, Arbeitsbericht Nr. 1*. Københavns Universitet.
- Sogenannte ergänzende wenn-Sätze. Ein Beispiel syntaktisch- semantischer Argumentation. In: Festschrift für Gunnar Bech zum 60. Geburtstag. *Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik*, Sonderband 1. København.
- 1981 Emner og modeller i sprogbeskrivelsen. *Norskraft* 33, 43-89.
- Om såkaldt direksional og adireksional kontrastering. In: *Kontrastiv Lingvistik i Norden*, hrsg. von Nordiska Forskarkurser. København.
- 1981 Die Satzbaupläne im Dänischen und Deutschen 1. Vorüberlegungen. *KONTRA . Dänisch Deutsche Kontrastive Grammatik, Arbeitsbericht Nr. 4*. Københavns Universitet. [Zusammen mit Lisbeth Falster Jakobsen und Jørgen Olsen.]
- Was ist nun wieder ein Korrelat? Gedanken zur Rehabilitierung eines naiven Nebensatzbegriffs. *Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik* 18, 1-45.
- 1983 Über das Chamäleon *wenn* und seine Umwelt. *Linguistische Berichte* 83, 1-35. [Zusammen mit Kjell Johan Sæbø.]
- Wieder éin wieder? Zur Semantik von wieder . I: *Meaning, Use, and Interpretation of Language*, hrsg. von R. Bäuerle/ Ch. Schwarze/ A. von Stechow. Berlin/New York: de Gruyter.
- Deutsche Grammatik für Ausländer - oder kontrastive Grammatik? Am Beispiel des norwegischen *som* und der Relativsätze im Deutschen. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 9, 119-131.
- 1985 Oversettelse og stilnormer - setnings- og periodebygning i norsk og tysk. *Språk og språkundervisning* 2/3 1985, 12-19.
- 1986 Zum Satzbau des Deutschen aus norwegischer Sicht. *Zielsprache Deutsch* 1-1986, 18-23.
- 1987 Über die Vorgegebenheit der sogenannten Betrachtzeit. In: Festschrift für Karl Hyldgaard-Jensen zum 70. Geburtstag . *Kopenhagener Beiträge zur Germanistischen Linguistik*, Sonderband 3. Kopenhagen.
- Über den adnominalen Genitiv im Deutschen und Norwegischen. I: *Deutsch als Fremdsprache- Situation eines Faches*, hrsg. von Lutz Götze. Bonn - Bad Godesberg.
- 1988 Die Idee einer rezeptiven Grammatik und ihre Realisierung. In: *InfoDaF. Information Deutsch als Fremdsprache* 15, Nr. 2, 164-175. [Zusammen mit Hans Jürgen Heringer]
- Valenz im Kontrast - aus rezeptiver Sicht. I: *Valenzen im Kontrast*. Ulrich Engel zum 60. Geburtstag, hrsg. von P. Mrasovi'c/W. Teubert. Heidelberg.
- 1989 Tempus im indirekten Referat. In: *Tempus - Aspekt - Modus*, udg. af W. Abraham/ Th. Janssen (= Linguistische Arbeiten 237). Tübingen: Niemeyer.
- Explikative und implikative Nominalerweiterungen im Deutschen. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 8, 173-205. [Zus. m. Arnim von Stechow]
- 1991 Contrastive Stylistics. Outline of a Research Project on German and Norwegian Non-fictional Prose. In: *Papers from the CL-symposion, 28-30 august 1989*, hg. von K. M. Lauridsen/O. Lauridsen. The Aarhus School of Business.
- Frame and Reference Time in Complex Sentences. I: J. Gvozdanovic'/ Th. Janssen (udg.), *The function of tense in texts*. Amsterdam/New York, p. 53-73.
- Verbklassifikation. Kap. 33 i A. von Stechow/D. Wunderlich (eds.), *Semantik/Semantics. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung/An International Handbook of Contemporary Research*. Berlin/New York, p. 692-709.
- Tempus. Kap. 35 i A. von Stechow/D. Wunderlich (eds.), *Semantik/Semantics. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung/An International Handbook of Contemporary Research*. Berlin/New York, p. 722-748.
- Zum Bau der Nominalphrase in den Zeitungen Die Welt und Neues Deutschland. Ein Sprachgebrauchsvergleich. In: John Ole Askedal, Gisela Brandt & Kurt Erich Schöndorf (Hgg.), *Osloer und Rostocker Studien zur deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft* (= Osloer Beiträge zur Germanistik 13). S. 117 - 135.

- 1992 Subordination. I: *Deutsche Syntax. Ansichten und Aussichten*, hg. von L. Hoffmann. Berlin/New York, p. 458-483.
- 1993 Nominalphrasen mit Kompositum als Kern. I: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* Bd. 115 (193-243).
- 1994 *Deutsche und norwegische Sachprosa im Vergleich. Ein Arbeitsbericht. Arbeitsberichte des Germanistischen Instituts der Universität Oslo* Nr. 6. Oslo. [Zus. mit Kåre Solfeld]
- Das dänische und norwegische Tempussystem im Vergleich mit dem deutschen. In: Rolf Thieroff & Joachim Ballweg (Hgg.), *Tense Systems in European Languages* (LA 308). Tübingen: Niemeyer. S. 49 - 68.
- Deutsch und norwegische Sachprosa im Vergleich. Skizze eines Forschungsprojekts. *InfoDaF* 21, 499 - 510. [Zus. mit Kåre Solfeld]
- 1995 Kontrastive Stilistik am Beispiel Deutsch-Norwegisch. Ein Parallelkorpusprojekt. *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache* 21, 137-148.
- 1996 Stil i tysk og norsk sagprosa. Kvantitative og kvalitative aspekter ved en sammenligning. In: K.J. Ottósson & R.V. Fjeld & A. Torp (Hgg.), *The Nordic Languages and Modern Linguistics*. Oslo: Novus. S. 70-84.
- Informational Density - A Problem for Translation and Translation Theory. *Linguistics* 34, 521-565.
- Aufgaben und Probleme einer vergleichenden Stilistik Deutsch-Norwegisch In: A. Wierlacher & G. Stötzel (Hgg.), *Blickwinkel. : iudicium*. S. 359-370.
- Nachdenken über Deutschgrammatiken für Ausländer. *Hermes* 17, 123-137.
- Der Indikativ II im deutschen Tempus-Modus-System. Ein Beitrag zum Kategorisierungsproblem. *ROLIG Papier* 58. Roskilde Universität. 24-45.
- 1997 Übersetzung und Stil – am Beispiel Musil. In: Rudi Keller (Hg.), *Linguistik und Literaturübersetzen*. Tübingen: Narr. 61-78.
- Der Konjunktiv als Problem des Deutschen als Fremdsprache. In: Friedhelm Debus & Oddleif Leirbukt (Hrsg.), *Studien zu Deutsch als Fremdsprache III. Aspekte der Modalität im Deutschen - auch in kontrastiver Sicht*. Hildesheim. Germanistische Linguistik 136.
- 1998 Information density and translation, with special reference to German - Norwegian - English. In: Stig Johansson & Signe Oksefjell (Hgg.), *Corpora and Crosslinguistic Research: Theory, Method, and Case Studies*. Amsterdam: Rodopi. 197-234.
- Über den Platz des würde-Gefüges im Tempus-Modus-System des gegenwärtigen Deutsch. In: Harald Pors, L. Falster Jakobsen & F. Talbo Stubkjær (eds.), *Sprachgermanistik in Skandinavien III*. Handelshøjskolen i Århus. 135-158.
- Pragmatics of Tense and Time. In: Jacob L. Mey (ed.), *Concise Encyclopedia of Pragmatics*. Amsterdam etc.: Elsevier. 1000-1001.
- 1999 Grammatik und Verstehen. In: Angelika Redder/Jochen Rehbein (eds.), *Grammatik und mentale Prozesse*. Tübingen: Stauffenburg. 15-29.
- *Bei dieser Gelegenheit – on this occasion – ved denne leilighet*. German bei – a puzzle in translational perspective. In: Hilde Hasselgaard / Signe Oksefjell (eds.), *Out of Corpora*. (Festschrift für Stig Johansson). Amsterdam: Rodopi.
- Welchen besonderen Bedarf hat die Auslandsgermanistik? In: G. Stickel (Hg.), *Sprache – Sprachwissenschaft – Öffentlichkeit*. Berlin etc.: de Gruyter. S. 59-72.
- "Moody time": Indikativ und Konjunktiv im deutschen Tempussystem. *Linguistik und Literaturwissenschaft* 113: 119-146.
- Information packaging and translation: Aspects of translational sentence splitting (German – English/Norwegian Doherty, M. (ed.): *Sprachspezifische Aspekte der Informationsverteilung*. Berlin. 1999. 175-214
- Zum Stellenwert des Konjunktivs im finiten Konjugationssystem des heutigen Deutsch. In: *Arbeitsberichte des Germanistischen Instituts der Universität Oslo* 13, 141-156.
- 2000 Übersetzen mit Stil – ein unmögliches Ziel? In: C. Fabricius-Hansen/J. Østbø (eds.), *Übertragung, Annäherung, Angleichung. Sieben Beiträge zu Theorie und Praxis des Übersetzens*. OBG 25. Frankfurt 2000.65-96.
- Die Geheimnisse der deutschen würde-Konstruktion. In: Thieroff, Rolf et al. (Hgg.): *Deutsche Grammatik in Theorie und Praxis*. Tübingen: Niemeyer, 183-196.

- Formen der Konnexion. Artikel 34 in: Gerd Antos et al. (eds.), HSK [Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft] *Gesprächs- und Textlinguistik*. Berlin : de Gruyter. 331-343.
- Die Geheimnisse der deutschen *würde*-Konstruktion. I: Thiroff, Rolf et al. (utg.), *Deutsche Grammatik in Theorie und Praxis*. Tübingen: Niemeyer. 183-196.
- 2001 Wi(e)der and Again(st). I: C. Fery / W. Sternefeld (eds.), *Audiat Vox Sapientiae. A Festschrift for Arnim von Stechow*. (Studia grammatica 52) Berlin. Akademie-Verlag. 101-130.
- Elaboration and related discourse relations viewed from an interlingual perspective. I *Proceedings from Workshop on Text Structure*, University of Austin, Texas, October 2000. [Sammen med Bergljot Behrens] (= SPRIK-report Nr. 13 <http://www.hf.uio.no/german/sprik/publikasjoner.shtml>)
- Erfordernisse für die Beschreibung des Deutschen aus der Sicht der Auslandsgermanistik. In: Aug. Wilhelm Zickfeldt / Burkhard Issel / Konrad Ehlich (Hgg.), *Deutsch in Norwegen. Neue Beiträge zum Gespräch zwischen Germanistik, Lehrerbildung und Schule*. (Materialien Deutsch als Fremdsprache Heft 62). Regensburg: Fachverband DaF. 1-12.
- Einfache deutsche Texte. In: Aug. Wilhelm Zickfeldt / Burkhard Issel / Konrad Ehlich (Hgg.), *Deutsch in Norwegen. Neue Beiträge zum Gespräch zwischen Germanistik, Lehrerbildung und Schule*. (Materialien Deutsch als Fremdsprache Heft 62). Regensburg: Fachverband DaF. 120-136.
- Skandinavische Hochsprachen und “Skandinavische Verkehrssprache”. In: Ehlich, K.; Ossner, J.; Stammerjohan, H. (ed.): *Hochsprachen in Europa: Entstehung, Geltung, Zukunft* (ISBN 3-931240-16-9) Filibach, Freiburg im Breisgau. 2001 : 111-122
- Wissenschaftssprache versus Gemeinsprache – kontrastiv . In: Ehlich, K.; Ossner, J.; Stammerjohann, H. (ed.): *Hochsprachen in Europa: Entstehung, Geltung, Zukunft* *Hochsprachen heute: Geltung und Zukunft von Hochsprachen in Europa* (ISBN 3-931240-16-9) Filibach, Freiburg im Breisgau Bad Homburg.: 335-356
- Deutsch als Wissenschaftssprache in Skandinavien. In: F. Debus / F.G. Kollmann / U. Pörksen (Hrsg.): *Deutsch als Wissenschaftssprache im 20. Jahrhundert. Vorträge des Internationalen Symposions vom 18./19. Januar 2000*. Mainz etc.: Akademie der wissenschaften. 177-192.
- *Wessen Redehintergrund? Reportive Modalität aus textorientierter kontrastiver Sicht (Deutsch -- Norwegisch -- Englisch)* SPRIKreport No. 14 (Preprint) Trykkes i samlebind redigert av Oddleif Leirbukt på Stauffenburg Verlag, Tübingen.
- Texte in der Fremdsprache lesen und verstehen: Überlegungen zu einem vernachlässigten Thema. In: *Fackspråk och Översättningsteori*. VAKKI-symposium XXI. Vasa 10.-11.2. 2001. Vasa Universitet. S. 8-26.
- 2002 Connectives in contrast: A discourse semantic study of Elaboration based on corpus research. I: Hilde Hasselgård et al. (eds.): *Information Structure in a Cross-linguistic Perspective*. Amsterdam: Rodopi. 45-62. [Sammen med Bergljot Behrens]
- Nicht-direktes Referat im Deutschen – Typologie und Abgrenzungsprobleme. In: Fabricius-Hansen, C.; Leirbukt, O.; Letnes, O. (ed.): *Modus, Modalverben, Modalpartikeln* (ISBN 3-88476-519-1) Wissenschaftlicher Verlag Trier. 2002: 7-29.
- 2003 Deutsch – eine ‘reife’ Sprache. Ein Plädoyer für die Komplexität. In: G. Stickel (utg.), *Deutsch von außen*. Berlin: de Gruyter. 99-112.
- Translation equivalents as empirical data for semantic/pragmatic theory. I: Jaszczolt and Turner (eds), *Meaning Through Language Contrast*, Vol 2 Amsterdam: John Benjamins. 463 –476
- 2004 Wessen Redehintergrund? Indirektheitskontexte aus kontrastiver Sicht (Deutsch – Norwegisch – Englisch). I: O. Leirbukt (utg.): *Tempus/Temporalität und Modus/Modalität*. Tübingen: Stauffenburg.
- Kontinuation und verwandte ‘Phasen’ – Stiefkinder der Aktionsartentheorie. In L. Gautier/D. Haberkorn (ed.), *Aspekt – Aktionsart – Phasen*. Tübingen: Stauffenburg.
- Paralleltext und Übersetzung in sprachwissenschaftlicher Sicht. Artikel 35 in: Harald Kittel et al. (eds.), HSK *Übersetzung -Translation - Traduction*. Berlin: de Gruyter. 322-329.

- Sprachverarbeitung und Valenz aus kontrastiver Sicht. I: U. Engel/M. Meliss (eds.), *Dependenz, Valenz und Wortstellung*. München: iudicium. S. 187-198.
 - Diskursstruktur und Übersetzung (Deutsch - Norwegisch/Englisch). I: P. Colliander/ D. Hansen/ Ingeborg Zint-Dyhr (eds.): *Linguistische Aspekte der Übersetzungstheorie*. Tübingen: Stauffenburg.
 - In a Mediative Mood: The Semantics of the German Reportive Subjunctive. *Natural Language Semantics* 12 (3): 213-257 (sammen med Kjell Johan Sæbø)
 - Einmalige und wiederkehrende Ereignisse. I: B. Lindemann/O. Letnes (eds.), *Diathese, Modalität, Deutsch als Fremdsprache*. Tübingen: Stauffenburg.
 - Partizipialattribute und Relativsätze. I: *Übungsgrammatiken Deutsch als Fremdsprache. Linguistische Analysen und didaktische Konzepte* (Materialien Deutsch als Fremdsprache 66). Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache 2004. ISBN 3-88246-238-8. s. 402-425
- 2005 "Elusive connectives. A case study on the explicitness dimension of discourse coherence." *Linguistics* 43-1: 17-48.

REZENSIONEN

- 1980 Rezension von: Günther Storch, Semantische Untersuchungen zu den inchoativen Verben im Deutschen. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 102, 88-91.
- 1991 Rezension von: Hans Jürgen Heringer, Lesen lehren lernen. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 113, 89-98. [Zus. mit Bengt Ahlgren]
- 1993 Rezension von: Elisabeth Leiss, Die Verbalkategorien des Deutschen. Ein Beitrag zur Theorie der sprachlichen Kategorisierung. *Germanistisk* 34, 537 - 538.
- 1994 Rezension von: Ulrich Engel, Deutsche Grammatik. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 116, 88 - 94. [Zus. mit Bengt Ahlgren]
- 1995 Rezension von: Rolf Thieroff, Das finite Verb im Deutschen. Tempus - Modus - Distanz. In: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 116, 87-94.
- 1996 Rezension von: Jochen Zeller, Zur Syntax der deutschen Tempora. *Linguistische Berichte* 166, 534.
- 1999 Rezension von: Seth Lindstromberg, English prepositions expland. [Zus. M. Torgrim Solstad] *Studies in Language* 23: 714-718.
- Rezension von: Gisela Zifonun et al., Grammatik der deutschen Sprache. In: *Deutsch als Fremdsprache*
- 2000 Rezension von: Peter Eisenberg, Grundriß der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz. In: *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 28: 404-414.

LEHRMATERIALIEN (KOMPENDIEN)

- 2003 *Grammatikunterlagen* -- unipub kompendier. Unipubkompendier. Oslo.
- *Grammatikaufgaben* -- unipub kompendier. Unipubkompendier. Oslo.
- *Om å lese tysk. En innføring* 'Deutsch lesen. Eine Einführung' [Zus. mit Bengt Ahlgren]. Unipubkompendier. Oslo.

SONSTIGES

- 1977 Bericht über die Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache 1977 "Anwendungsorientierte Grammatik". *Zeitschrift für Germanistische Linguistik* 5, 336-346. [Zusammen mit Klaus Bayer]
- 1981 Oversigt over norsk-engelske kontrastive arbejder. In: *Kontrastiv Lingvistik i Norden*, hrsg. von Nordiska Forskarkurser. København.
- Oversigt over dansk-tyske kontrastive arbejder. In: *Kontrastiv Lingvistik i Norden*, hrsg. von Nordiska Forskarkurser. København.

- 1983 Gunnar Bech. In: Gunnar Bech, Studien über das deutsche Verbum infinitum, 2., unveränderte Auflage mit einem Vorwort von Cathrine Fabricius-Hansen. *Linguistische Arbeiten* 139.
- Über die "Studien über das deutsche verbum infinitum". In: Gunnar Bech, Studien über das deutsche Verbum infinitum, 2., unveränderte Auflage mit einem Vorwort von Cathrine Fabricius-Hansen. *Linguistische Arbeiten* 139.
- 1993 Grammatiklehre: Defizite – Konjunkturen – institutionelle Erwartungen aus der Sicht der Auslandsgermanisti. In: Johannes Janota (ed.), *Germanistik, Deutschunterricht und Kulturpolitik*. Tübingen: Niemeyer. 256-259.
- 1994 Stand und Aufgaben der neueren deutschen Sprachforschung in Skandinavien. I: *Sprachgermanistik in Skandinavien* II (= Osloer Beiträge zur Germanistik 16), 141-151.
- 2002 *Über die Faszination des deutschen als Fremdsprache*. Broschüre des Deutschen Akademischen Austauschdienstes Anlässlich der Verleihung des Jacob-und-Wilhelm-Grimm-Preises

HERAUSGEBERTÄTIGKEIT

- 1979 *Gedenkschrift für Trygve Sagen*. Osloer Beiträge zur Germanistik 3. [Zus. mit anderen]
- 1988 *Gedenkschrift für Ingerid Dal*. Tübingen: Niemeyer. [Zus. mit J. O. Askedal und K. E. Schöndorf]
- 1994 *Språklig kompetanse – hva er det og hvordan kan det beskrives?* Oslo: Novus [Zus. mit Arnfinn Muruvik Vonen.]. Mit gemeinsamer Einleitung.
- 1995 *Languages in Contrast 2:1. Special Issue on Information Structure in Parallel Texts*. [Zus. mit Hilde Hasselgård und Stig Johansson]
- 2000 *Übertragung, Annäherung, Angleichung. Sieben Beiträge zu Theorie und Praxis des Übersetzens*. Osloer Beiträge zur Germanistik 25. Frankfurt a.M.: Lang. [Zus. mit Johannes Østbø]
- *Approaching the Grammar of Adjuncts*. ZAS Papers in Linguistics 17. Berlin. [Zus. mit Ewald Lang und Claudia Maienborn]
- 2002 *Modus, Modalverben, Modalpartikeln -- FOKUS*. Linguistisch-philologische Studien (ISBN 3-88476-519-1) Wissenschaftlicher Verlag Trier. [Zus. mit O. Leirbukt und O. Letnes]
- *Information Structure in a Cross-linguistic Perspective*. Amsterdam: Rodopi. [Zus. mit Stig Johansson, Hilde Hasselgård u. Bergljot Behrens]
- 2003 *Modifying Adjuncts*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. [Zus. mit Ewald Lang und Claudia Maienborn]

Mitherausgeberin der Reihen *Studien zur deutschen Grammatik* (Tübingen: Narr) und *FOKUS. Linguistisch-philologische Studien* (Wissenschaftlicher Verlag Trier).

Mitglied des redaktionellen Beirats der Zeitschrift *Zielsprache Deutsch*

Mitglied des Editorial Board der Zeitschrift *Nordic Journal of Linguistics*